



DEPARTMENT OF THE NAVY

COMMANDER FLEET ACTIVITIES
SASEBO, JAPAN
PSC 476 BOX 1
FPO AP 96322-1100

12000

Ser 90/ 0952

6 Oct 03

From: Commander, Fleet Activities, Sasebo, Japan
To: Director, Sasebo Immigration Office, Hizukushi-cho, Sasebo 857

Subj: CHANGE OF IMMIGRATION STATUS

Encl: (1) COMNAVFORJAPAN ltr 12310 Ser N1/234 of 09-30-03

- 1. This is to inform you that the services of Mr. Alfred L. Carlson, Jr., a civilian employee at Morale, Welfare and Recreation Department, Fleet Activities, Sasebo, Japan is no longer required. Mr. Carlson applied for permission to remain in Japan after separation of employment. Approval from Commander, U.S. Naval Forces, Japan for Mr. Carlson's request for permission to remain in Japan is contingent upon the approval of the Government of Japan.**
- 2. Mr. Carlson has been directed to report to your office to apply for a change of immigration status. Separation date is effective October 16, 2003.**
- 3. If you have any questions concerning this matter, please contact Ms. Garcia at 24-6111 extension 3328.**
- 4. Thank you for your kind assistance to this mater.**


R. S. POLUHOWICH
By direction

1200
90/0952号
2003年10月6日

発： 米海軍佐世保基地司令官
宛： 佐世保市干尽町 福岡入国管理局佐世保港出張所殿

題名： 在留資格変更の件

添付書類： (1) 2003年10月2日付在日米海軍司令官書簡 12310N1/234号

1. 本文書は、米海軍佐世保基地、クラブレクレーション部における軍属従業員であるアルフレッド・L. カールソン・Jr. がもはや勤務を要しないことをお知らせするものです。カールソン氏は、雇用の終了後も日本に残留する許可を申請しました。カールソン氏の日本残留許可申請に対する在日米海軍司令官からの承認は、日本国政府の承認を条件としています。

2. カールソン氏は、在留資格変更を申請するために貴事務所に出頭することを命じられています。離職の発効日は2003年10月16日です。

3. 本件についてご質問がありましたら、電話 24-6111、内線 3328 の Ms.ガルシアまでご連絡ください。

4. この件に関するご助力を感謝いたします。

R.S.ボルホウィッチ
代行署名

以上和訳しました。
米海軍佐世保基地民間人人事部
太田 佐知子
Tel (0956)24-6111 内線 3883